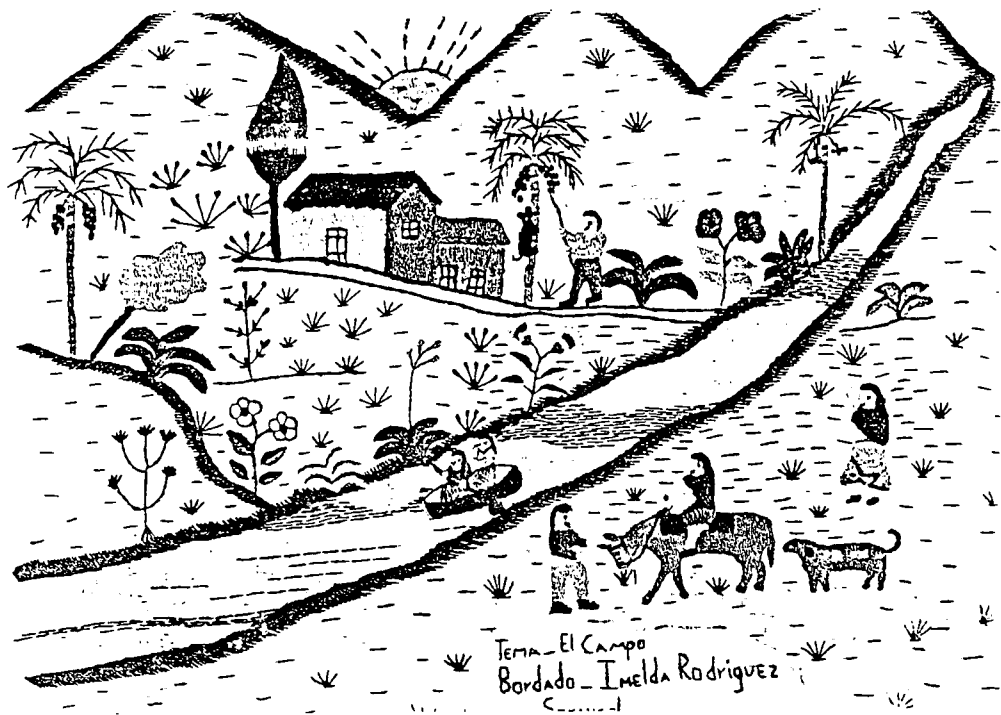


---

# El bordado tradicional

---

BEATRIZ SOJOS VALDIVIESO



### **Bordado tradicional**

Bordar es ornamentar una superficie flexible con hebras textiles o pequeños elementos pertenecientes al mundo mineral; también se dice que es el procedimiento con el que se adorna una tela que puede ser receptora de hebras que se fijan artísticamente sobre ellas. Bordares adornar una tela o piel con bordadura, labrándola en relieve y pasando las hebras de uno a otro lado, siguiendo un dibujo y usando el bastidor o tambor.

### **Función y técnica del bordado**

Se emplea exclusivamente para la ornamentación en diversas prendas y se divide en varias clases según la manera de efectuarlo; existe una infinidad de puntos que, usados con maestría, logran efectos ornamentales admirables tales como el punto de festón, cordón o perfil, respuntes, bordado en relieve, bordado con

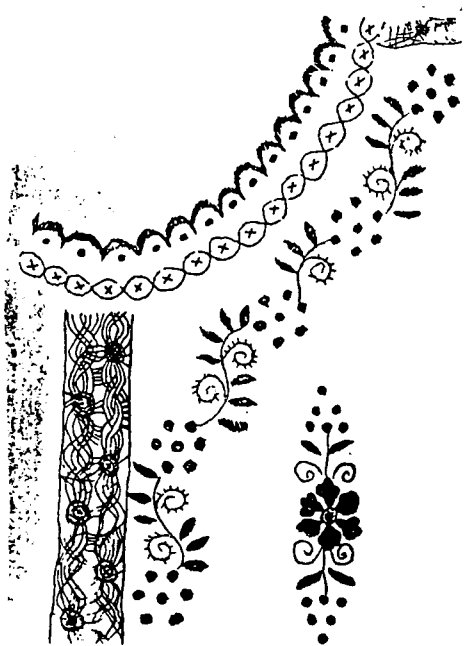
fondos calados, bordado imitación de encaje, zurcidos y deshilados y el piqué, muy usado como adorno de lencería y vestidos.

Para bordar se monta la tela sobre un bastidor o tambor; únicamente bordadoras muy expertas podrán prescindir de este elemento, porque al apretar mucho el punto, se arruga la tela.



## Calco de dibujos

El dibujo es básico para el bordado y a menudo, es necesario reproducir, ampliar o reducir los dibujos; del mismo modo conviene adaptar los dibujos al espacio del que se dispone. Para obtener la reproducción de un dibujo, se empieza por ampliar una hoja de papel de calcar sobre el dibujo y se sigue con un lápiz los contornos del mismo. Si no se dispone de papel de calcar, se tomará una hoja de papel ordinario y se



calcará el dibujo sobre el cristal de una ventana. Se pueden reproducir los dibujos usando papel carbón pero éste es aplicable en la reproducción de dibujos sobre tejidos lavables.

Los métodos descritos no son aplicables en dibujos grandes sobre telas tupidas como el paño, el terciopelo etc. Para estas telas es preciso emplear el sistema de taladro; para esto se coloca el dibujo sobre un lecho de paño grueso y se perfora con una aguja las líneas del dibujo. Si conviene obtener varios ejemplares, basta colocar algunas hojas de papel para ser punzadas a la vez. Estas se colocan adecuadamente sobre la tela a bordarse, asegurando las dos partes: tela y papel; se usa una torunda de algodón y se sumerge en polvo de carbón y se pasa por encima de la superficie perforada, logrando así trasladar el dibujo deseado.

Las diversas clases de bordado requieren el empleo de materiales tales como hilo de algodón o seda. Los bordados en relieve deben hacerse con hilo de torsión floja, es decir menos retorcido y que a la vez cubre más rápidamente el tejido. Para obtener buenos bordados es preciso seguir exactamente las líneas del

dibujo. Se llena el espacio comprendido entre dos embastillados con puntos por delante adelantando y retrocediendo tantas veces como sean necesarias para que el bordado quede redondo y abultado. Cuando se requiera renovar la hebra en el festón se la hará salir entre la última y penúltima puntada continuando el festón o cualquier otro punto por encima de los hilos. Existe una infinidad de puntos de bordado como son: cordón o perfil, punto de tallo o tronco, punto cruzado o de relieve, punto retorcido, bridas a punto de festón; bordado en relieve, bordado de fantasía, trencillas y calados; el punto cruz sencillo o doble muy usado en decoración de colchas, tapices, cenefas, usando variedad de colores en diseños de paisaje campesino, flores y otros.

Los bordados acaban algunos con dobladillos calados o adornados con varias clases de enrollados y

bordados. Hay los talqueados en los que las telas aplicadas son pegadas sobre la que sirve de fondo y ribeteadas luego con un cordoncillo siguiendo los contornos del dibujo.

El bordado se hace sobre distintas texturas; tejido liso y también rasos terciopelos y brocados. Se usan hebras de variado origen: animal, vegetal y mineral tales como algodón, lana, seda, plata, oro, pedrerías y cuentas de vidrio, mullos y canutillos. Como único instrumento invariable: la aguja que ha sido de madera, marfil y metal. Se usan los bastidores de varios tamaños y sus formas frecuentemente son rectangulares, cuadrados y circulares; a estos últimos se les llama también tambores.

El origen del bordado se remonta a los tiempos más lejanos y las más antiguas civilizaciones embellecían con bordados su peculiar y original indumentaria. Todos los pueblos de



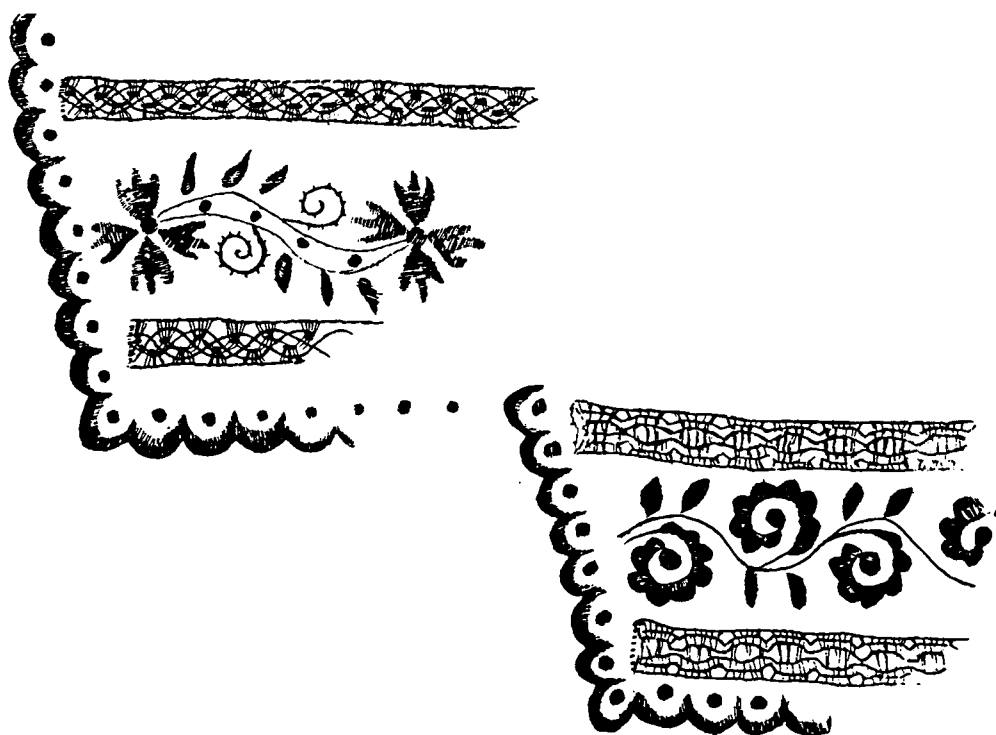
Asia: hindúes, persas, babilonios, asirios, chinos; los de Africa: fenicios y árabes; los europeos como iberos, griegos y romanos y en América los aztecas, mayas e incas conocieron y practicaron el arte de bordar.

con la que se hará la prenda; luego se procede al corte de la misma y se realiza el torcido para la borla; se realiza el dibujo que es sacado de la cabeza o según un diseño específico y se borda”

### El bordado en el Ecuador

Marcelo Naranjo, coordinador de la investigación de la cultura popular en Imbabura, nos dice: “El procedimiento para empezar el bordado, comienza con la compra de la tela

Son notables los bordados de las blusas de Zuleta que arrastran una trayectoria de muchos años atrás siendo una actividad dedicada exclusivamente a las mujeres; todo taller es una empresa familiar aunque últimamente se contratan también operarios y se les paga por obra entre-



gada. Se bordan manteles, servilletas, paneras, blusas y otras prendas; la tela empleada es liencillo blanco o color crudo de la mejor calidad. La comercialización se hace mediante pedidos permanentes de embajadas y entidades extranjeras y particulares.

Merecen especial atención la elaboración de las camisas o blusas bordadas que lucen diferentes diseños y variedad de colores de acuerdo a la zona; pues en Zuleta el bordado es multicolor, muy tupido, con diseños grandes; es un trabajo muy llamativo que requiere dedicación y esfuerzo.

En Otavalo, los diseños son más sencillos y se realizan sobre tela blanca se utilizan uno o dos colores aunque también ultimamente se están haciendo blusas multicolores bordadas a máquina, y lo más llamativo son los grandes puños de encaje.

Un bordado sencillo pero muy bien realizado encontramos en Natabuela; dice la tradición que para poder casarse, las mujeres deben realizar primero con sus propias manos la vestimenta de su futuro esposo cuya camisa incluye también bordados a veces en un sólo color o combinados de acuerdo a la habilidad y

gusto de la novia; llevan generalmente decoración floral en la pechera y puños. En Puentaquí, dentro de la comunidad indígena, realizan bordados a mano usando diseños que van variando con la época y que incorporan nuevos combinados y diseños.

Los bordados de Esperanza y Angochagua, son también dignos de mención; si bien son parecidos a los de Zuleta, se caracterizan por sus variaciones locales lo que les da su toque peculiar; en general predomina cierta combinación de colores, determinadas puntadas o diseños, pero el



uso del diseño de flores es general en todas partes.

En Cuenca, el vestido tradicional de la chola ha sido siempre engalanado con bordados en los fillos de las polleras haciendo derroche de una rica profusión de flores bordadas en diferentes tonos y colores, acompañadas de lentejuelas, canutillos y algunas veces con perlas de acuerdo al prestigio social de la mujer que la lleva. También se encuentran bordados múltiples en blusas como el llamado nido de abeja que consiste en prensas diminutas formando cocos y adornadas con lentejuelas y perlas. En el paño de la chola también entra el bordado que es aplicado sobre el anudado simple del fleco; allí se bordan escudos, guirnaldas, mensajes de amor, expresiones populares.

Eulalia Vintimilla de Crespo, pionera en el rescate del bordado tradicional en Cuenca nos cuenta que su interés por el bordado tuvo origen a raíz de su viaje a Europa en donde se ofrecía a los turistas hermosas obras bordadas como manteles, tapetes y ropa en general; a su regreso mirando el impacto de la decadencia del sombrero de paja toquilla pensó que se podría aprovechar la mano de

obra y la habilidad de nuestra gente para realizar estas obras y reemplazar en algo el trabajo del sombrero con una nueva actividad que alivie las necesidades económicas del pueblo.

Existía el Centro Materno Infantil y con su personal comenzaron a organizar los talleres de bordado y descubrieron un tesoro inexplorado en la hábiles manos de nuestra gente. Se confeccionó la primera pieza capaponcho bordada con motivos florales trasladando los dibujos de los pañales indígenas y ese modelo se repartió a las bordadoras para que borden y maten a su gusto. Los combinados



eran el color cardenillo con mostasa, el vino con marfil, el color blanco en fondo negro con matiz de seda y con chaquira (canutillos). Se hicieron pantalones de terciopelo con bordado multicolor; se tomaron diseños cañaris bordados en ponchos y chales en un verdadero milagro de formas y colores.

Se realizaron desfiles de modas con estas ropas que tuvieron gran acogida y desde entonces constituyen el más elegante y apreciado atuendo.

### Ornamentos religiosos

Con frecuencia están ejecutados en fondo de seda bordados con hilo

de oro plata o sobre damasco, raso o brocado. El efecto del bordado en oro es producido por las diferentes maneras de cubrir con hilillo de metal, motivos, más o menos rellenos. Los ornamentos religiosos usados para ritos litúrgicos han sido siempre ricamente decorados con bordados de oro, plata y sedas logrando acabados de ornamentos fastuosos en los tonos de rojo, verde morado y blanco. Trecillas o cordoncillos de seda u oro son usadas en el contorno del dibujo para lograr un acabado perfecto y un aspecto sobrio y majestuoso por su decoración figurada de carácter ritual. Se bordan motivos como las uvas, espigas, el cordero, el águila; se hacen combinaciones de motivos geométricos reunidos en forma radial constituyendo formas





de cruces de brazos iguales.

El bordado engalana también estandartes con motivos especiales y detentes o escapularios usados muy comúnmente entre el pueblo.

La bandera nacional oficial, ostenta también el escudo de armas bordado magistralmente en el centro.

### Bordado de Chordeleg

El origen de la tapicería se remonta a la antigüedad y ha sido en todo tiempo una ocupación de prestigio dentro de quehacer artesanal; actualmente en Chordeleg a más de

la producción de bordados en vestidos, chales, blusas y otras prendas, se hace presente el bordado en bien logrados tapices con escenas de la vida cotidiana; los hacen en liencillo, usando hilo de varios colores muy bien combinados y van registrando las costumbres actuales del pueblo en una bella manifestación de su cultura; ahí podemos encontrar las fiestas, las costumbres religioso sociales y la vida misma llevada con maestría y "pintada con la aguja" como si fuera el registro de todos los acontecimientos del convivir diario: la matanza del chancho, el baile del tucumán, la fiesta del Patrón Santiago, un día de feria, un viaje a la ciudad llevando sus productos, el asado de



cuyes, el bautizo del guagua, el entierro, la siembra, la cosecha, es decir todos los acontecimientos cotidianos en policromía de colores que ponen de manifiesto la habilidad de la gente.

Mirando estos tapices bien podría decirse que son la belleza plasmada en obras que salen de las manos de nuestros artesanos.

### Bibliografía

Dillmont, T. H.

Enciclopedia de labores de señora. Mulhouse (Francia) Ed. Dollfus, s.f. 827 p. il.

González Mena Ma. Angeles

Catálogo de bordados. Madrid, Instituto Valencia de Don Juan 1974. 398 p il.

Naranjo V., Marcelo y otros Coordinador

La cultura popular en el Ecuador Tomo V Imbabura. Cuenca CIDAP, 1988 286 p. il.

